

Col

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναί, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
I-want for-you to-know how-great struggle I-have on-behalf-of you and-
[G2309](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2245](#) [G0073](#) [G2192](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#)
- τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑώρακαν τὸ πρόσωπόν μου,
the in Laodikeia and-as-many-as not have-seen the face of-me
[G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#)
- ἐν σαρκί,
in flesh
[G1722](#) [G4561](#)

For I would have you know how greatly I strive for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

- 2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ,
that may-be-encouraged the hearts of-them having-been-united in love
[G2443](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4822](#) [G1722](#) [G0026](#)
- καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν
and-for all riches of-the full-assurance of-the understanding for knowledge
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G4149](#) [G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G4907](#) [G1519](#) [G1922](#)
- τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
of-the mystery of-the God Christos
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5547](#)

that their hearts may be comforted, they being knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, that they may know the mystery of God, even Christ,

- 3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
in whom are all the treasures of-the wisdom and-knowledge
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#)
- ἀπόκρυφοι.
hidden
[G0614](#)

in whom are all the treasures of wisdom and knowledge hidden.

- 4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
this I-say that no-one you may-deceive with persuasive-speech
[G3778](#) [G3004](#) [G2443](#) [G3367](#) [G4771](#) [G3884](#) [G1722](#) [G4086](#)

This I say, that no one may delude you with persuasiveness of speech.

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν
 if for- even- in-the flesh I-am-absent but- in-the spirit with you
[G1487](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0548](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4862](#) [G4771](#)

εἶμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
 I-am rejoicing and- seeing of-you the order and- the firmness of-the in
[G1510](#) [G5463](#) [G2532](#) [G0991](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5010](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4733](#) [G3588](#) [G1519](#)

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
 Christos faith of-you
[G5547](#) [G4102](#) [G4771](#)

For though I am absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the stedfastness of your faith in Christ.

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
 as therefore- you-received the Christos Iēsous the Lord, in him
[G5613](#) [G3767](#) [G3880](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατεῖτε,
 walk
[G4043](#)

As therefore ye received Christ Jesus the Lord, so walk in him,

7 ἔρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ
 having-been-rooted and- being-built-up in him and- being-established in-the
[G4492](#) [G2532](#) [G2026](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0950](#) [G3588](#)

πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
 faith just-as you-were-taught abounding in it in thanksgiving
[G4102](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4052](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

rooted and builded up in him, and established in your faith, even as ye were taught, abounding in thanksgiving.

8 Βλέπετε μὴ τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας
 beware lest anyone you will-be the carrying-off through the philosophy
[G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4812](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5385](#)

καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ
 and- empty deceit according-to the tradition of-the men according-to
[G2532](#) [G2756](#) [G0539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3862](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#)

τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
 the elements of-the world and- not according-to Christos
[G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2596](#) [G5547](#)

Take heed lest there shall be any one that maketh spoil of you through his philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after Christ:

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
 because in him dwells all the fullness of-the Deity bodily
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2320](#) [G4985](#)

for in him dwelleth all the fulness of the Godhead bodily,

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὃς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης
 and- you-are in him having-been-filled who is the head of-all
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4137](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#)

ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας,
 rule and- authority
[G0746](#) [G2532](#) [G1849](#)

and in him ye are made full, who is the head of all principality and power:

11 ἐν ᾧ καὶ περιετιμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτω, ἐν τῇ
in whom also- you-were-circumcised with-circumcision not-made-by-hands in the
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4059](#) [G4061](#) [G0886](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
putting-off of-the body of-the flesh in the circumcision of-the Christos
[G0555](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4061](#) [G3588](#) [G5547](#)

in whom ye were also circumcised with a circumcision not made with hands, in the putting off of the body of the flesh, in the circumcision of Christ;

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ
having-been-buried-with him in the baptism in whom also-
[G4916](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0909](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)

συνηγέρθητε, διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ
you-were-raised-together through the faith of-the working of-the God the
[G4891](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
having-raised him from dead
[G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

having been buried with him in baptism, wherein ye were also raised with him through faith in the working of God, who raised him from the dead.

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, «ἐν» τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
and- you dead being in the trespasses and- the uncircumcision
[G2532](#) [G4771](#) [G3498](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0203](#)

τῆς σαρκός ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν
of-the flesh of-you he-made-alive-together you with him having-forgiven us
[G3588](#) [G4561](#) [G4771](#) [G4806](#) [G4771](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5483](#) [G1473](#)

πάντα τὰ παραπτώματα;
all the trespasses
[G3956](#) [G3588](#) [G3900](#)

And you, being dead through your trespasses and the uncircumcision of your flesh, you, I say, did he make alive together with him, having forgiven us all our trespasses;

14 ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν
having-blotted-out the against us handwriting in-the decrees which was
[G1813](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5498](#) [G3588](#) [G1378](#) [G3739](#) [G1510](#)

ὑπεναντίον ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ
hostile to-us and- it he-has-removed out-of the midst having-nailed it
[G5227](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3319](#) [G4338](#) [G0846](#)

τῷ σταυρῷ;
to-the cross
[G3588](#) [G4716](#)

having blotted out the bond written in ordinances that was against us, which was contrary to us: and he hath taken it out of the way, nailing it to the cross;

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
having-disarmed the rulers and- the authorities he-made-a-show in boldness
[G0554](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1165](#) [G1722](#) [G3954](#)

θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
having-triumphed them in him
[G2358](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

| having despoiled the principalities and the powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ
not therefore- anyone you let-judge in eating and- in drinking or
[G3361](#) [G3767](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2919](#) [G1722](#) [G1035](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4213](#) [G2228](#)

ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
in matter of-festival or new-moon or sabbaths
[G1722](#) [G3313](#) [G1859](#) [G2228](#) [G3561](#) [G2228](#) [G4521](#)

| Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of a feast day or a new moon or a sabbath day:

17 ἃ ἐστὶν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
which are shadow of-the coming-things the but- body of-the Christos
[G3739](#) [G1510](#) [G4639](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

| which are a shadow of the things to come; but the body is Christ's.

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
no-one you let-disqualify delighting in humility and- worship
[G3367](#) [G4771](#) [G2603](#) [G2309](#) [G1722](#) [G5012](#) [G2532](#) [G2356](#)

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑώρακεν ἐμβατεῦων, εἰκῆ φυσιοῦμενος ὑπὸ τοῦ
of-the angels which he-has-seen entering-into vainly being-puffed-up by the
[G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1687](#) [G1500](#) [G5448](#) [G5259](#) [G3588](#)

νοῦ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
mind of-the flesh of-him
[G3563](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

| Let no man rob you of your prize by a voluntary humility and worshipping of the angels, dwelling in the things which he hath seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ
and- not holding-fast the Head from whom all the body through
[G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1223](#)

τῶν ἀφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὖξει τὴν
the joints and- ligaments being-supplied and- being-held-together grows the
[G3588](#) [G0860](#) [G2532](#) [G4886](#) [G2023](#) [G2532](#) [G4822](#) [G0837](#) [G3588](#)

αὕξησιν τοῦ Θεοῦ.
growth of-the God
[G0838](#) [G3588](#) [G2316](#)

| and not holding fast the Head, from whom all the body, being supplied and knit together through the joints and bands, increaseth with the increase of God.

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
if you-died with Christos from the elements of-the world why as
[G1487](#) [G0599](#) [G4862](#) [G5547](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4747](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5101](#) [G5613](#)

ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
living in world do-you-submit-to-rules
[G2198](#) [G1722](#) [G2889](#) [G1379](#)

| If ye died with Christ from the rudiments of the world, why, as though living in the world, do ye subject yourselves to ordinances,

21 Μὴ ἅψη! μηδὲ γεύση! μηδὲ θίγης!
not handle nor- taste nor- touch
[G3361](#) [G0680](#) [G3366](#) [G1089](#) [G3366](#) [G2345](#)

| Handle not, nor taste, nor touch

22 ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ
which are all for corruption with-the using-up according-to the
[G3739](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1519](#) [G5356](#) [G3588](#) [G0671](#) [G2596](#) [G3588](#)
ἐντάλματα καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
commandments and- teachings of-the men
[G1778](#) [G2532](#) [G1319](#) [G3588](#) [G0444](#)

| (all which things are to perish with the using), after the precepts and doctrines of men?

23 ἅτινά ἐστὶν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
which are word indeed- having of-wisdom in self-made-religion and-
[G3748](#) [G1510](#) [G3056](#) [G3303](#) [G2192](#) [G4678](#) [G1722](#) [G1479](#) [G2532](#)
ταπεινοφροσύνη καὶ ἀφειδία σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τι, πρὸς
humility and- harsh-treatment of-body not in honor any against
[G5012](#) [G2532](#) [G0857](#) [G4983](#) [G3756](#) [G1722](#) [G5092](#) [G5100](#) [G4314](#)
πλησμονὴν τῆς σαρκός.
indulgence of-the flesh
[G4140](#) [G3588](#) [G4561](#)

| Which things have indeed a show of wisdom in will-worship, and humility, and severity to the body; but are not of any value against the indulgence of the flesh.